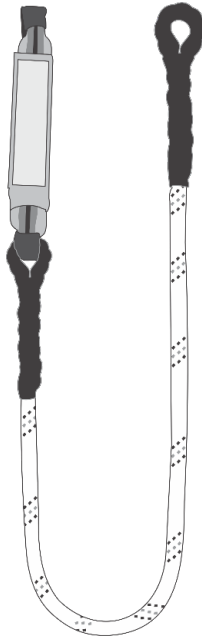




Absorbeur d'énergie / Energy absorber / Falldämpfer / Absorbedor de energia / Assorbitore di energia / Energie-absorbers / Pochłaniacz energii / Absorvedor de energia / Energiabsorber / Energiavaimennin / Energi-absorberende falldemper / Energiabsorberande falldämpare / Blažilec padca / Šok emici / Tlumič pádu / Tlmič pádu / Naprava za apsorpciju energije / Uređaj za apsorpciju energije

Marking

- FR
- EN
- DE
- ES
- IT
- NL
- PL
- PT
- DK
- FI
- NO
- SE
- SL
- TR
- CZ
- SK
- HR
- SRB



**i-be** safe system

FA 30 1XX XX

FA 30 2XX XX

FA 30 3XX XX

FA 30 4XX XX

FA 30 5XX XX

FA 30 6XX XX

FA 30 7XX XX

FA 30 8XX XX

**KRATOS SAFETY**

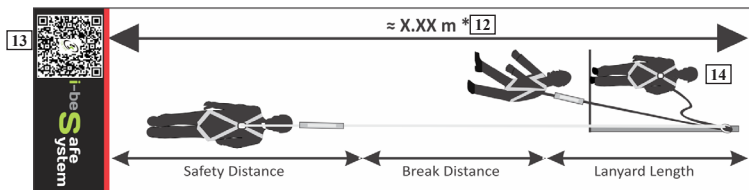
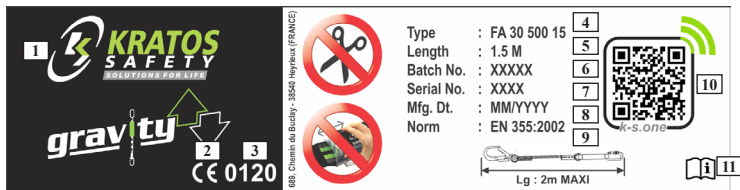
689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNEZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA**



**1** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens / Imalatçının adı / İme proizvajalca / Iměno výrobee / Názw výrobu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača

**2** L'indication de conformité à la directive / Indication of conformity with the directive / Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva / Indicazione di conformità alla Direttiva / De aanduiding van conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą / A indicaçõ de conformidade com a directiva / Angivelse af overensstemmelse med direktivet / Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta / Indikasjon på samsvar med direktivet / Indikation på överensstämmelse med direktiv / Direktifi ile uyum göstergesi / Oznaka skladnosti z direktivo / Prohlášení o shodě s normou / Označenie súladu so smernicou / Naznaka uskladenosti s Direktivom / Oznaka usaglašenosti sa Direktivom

**3** Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upowaznionej do kontroli urzadzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / St. priklašenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení / C. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled opreme

**4** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktes referansnummer / En produktreferens / Úrün referansını / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda

**5** Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Dĺžka / Dužina / Dužina

**6** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj

**7** N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuelle nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostaně číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije

**8** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay, yıl) / Datum (mese, leto) izdelave / Datum (mēsic/rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Datum (mjesec, godina) proizvodnje / Datum (mese, godina) proizvodnje





9

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr / N° in rok normy, z której produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. for den standard som produktet opfylder samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Şt. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v síludě s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina

EN355 : 2002

10

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscod für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującą SOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acceso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikcuttaa pääsyn henkilönsuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseen K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserte program for håndtering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod for åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning / QR koda, preko katere lahko dostopate do K-S.ONE, naše spletne aplikacije za upravljanje in preverjanje osebne zaščitne opreme / K-S.ONE adlı KKD (Kısa Koruyucu Donanım) yönetimi ve denetimle ilgili web sitemize erişim sağlayan kare kodu / QR kód pro přístup ke K-S.ONE, našemu webu ke správě a kontrole OOP (osobních ochranných pracovních prostředků) / QR kód pristupu do K-S.ONE, našej správčovskej webovej aplikácie, a na overenie OOP (osobný ochranný prostriedok) / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i ovjeru osobne zaštitne opreme / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i overavanje lične zaštitne opreme

11

Lire la notice d' instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell' uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionsheftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöö / Les instruksene for bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanim kilavuzunu okuyun / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Pred použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe

12

\* Longueur du tirant d'air exprimée en m, en condition d'utilisation Facteur 2 / Height of fall clearance expressed in m, with Factor 2 usage condition / In Metern angegebene Länge der Auffanghöhe, unter Faktor 2 Einsatzbedingungen / Longitud de la altura libre expresada en m, en condiciones de uso de factor 2 / Lunghezza tirante d'aria espressa in m; condizioni di utilizzo: Fattore 2 / Lengte van de vrije ruimte in m, bij gebruik Factor 2 / Długość wysokości w świetle wyrażona w metrach w przypadku stosowania Czynnika 2 / Comprimento do calado aéreo em m, em condições de uso Fator 2 / Længden af frihøjden udtrykt i meter ved brugsforhold Faktor 2 / Vapaan tilan pituus ilmoitettu metreinä, käyttökunnossa kerroin 2 / Klareringshøyde oppgitt i meter, i bruksituasjon med fallfaktor 2 / Ståhøjdens længd uttrykt i m, med villkor för användning faktor 2 / Višina med sidno točko in tlemi je izražena v m, če se uporablja na način 2 / Kullanim kosullari altında hava aspiratörünün m cinsinden uzunluğu, Faktör 2 / Délka volného priestoru vyjadrená v m, pod podminkou použiti faktoru 2 / Dĺžka ľahu vzduchu vyjadrená v m, za podmienky použitia Faktora 2 / Dužina slobodnog prostora za pad izražena u m ,u uporabi u uvjetima Faktora 2 / Dužina slobodnog prostora za pad izražena u m ,u uporabi u uvjetima Faktora 2

13

QR code du calculateur de tirant d'air / QR code for clearance calculator / QR Code Berechnung der Sturzhöhe / Código QR del calculador de altura libre / Codice QR per il calcolatore del tirante d'aria / QR-code van de calculator van de speling / Kod QR kalkulatora wolnej przestrzeni / Código QR da calculadora de tirante de ar / QR-kode til kalkulering af trækket i luften / Vapaan tilan laskimen QR-koodi / QR-kode for beregning av klaringshøyde / QR-kod för beräkningen av fri höjd / QR koda kalkulatorja za izračun višine sidrišča / Hava boşluğu hesaplayıcısının kare kodu / QR kód nástroje na výpočet volného priestoru / QR kód na výpočet ľahu vzduchu / QR kod za izračun nadvisivanja / QR kod za izračun nadvisivanja

14




Lire la notice pour l'explication de ce schéma / Read the instructions for explanation of this pattern / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon / Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru / Leia as instruções para a explicação desse padrão / Læs vejledningen til forklaring af dette mønster / Lue ohjeet selitys tähän malliin / Les bruksanvisningen for forklaring på dette mønster / Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster / Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natanjeje pojasnjena / Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu / Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy / Pročitati upute radi objašnjenja ovog uzorka / Pročitati uputstvo radi objašnjenja ovog uzorka.






**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**

CE 0120


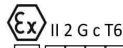




889, Chemin de Boulogne - 38540 Heyrieux (FRANCE)

Type : FA 30 306 20  
 Length : 2.0 M  
 Batch No : XXXXX  
 Serial No : XXXX  
 Mfg. MM/YY : XX/XXXX  
 Norm : EN 355:2002,  EN 1149-5:2008



k-s.01e

Lg: 2 m MAXI

2  3  4  5  6  7

1

Le N° des normes auxquelles le produit est conforme, et leur année / The number of the standards with which the product complies, and their year / Die Nummern der Normen, die auf das Produkt zutreffen, und deren Jahr / El N° de las normas con las que el producto cumple y el año correspondiente / Numero delle norme a cui il prodotto è conforme, e relativo anno / Het nummer en jaar van de normen waaraan de producten voldoen / Numery norm, z którymi jest zgodny produkt, oraz rok ich wydania / O número das normas que o produto cumpre, e o respectivo ano / Nummeret på de standarder som produktet er i overensstemmelse med og deres årstal / Numero ja julkaisuvuosi standardille, joiden mukainen tuote on / Nummeret på standardene som utstyret er godkjent etter, og året / Antalet standarder produkten uppfyller, och år / Úrtúning uytgun oldgúu normlarnu numaralari ve yillari / Številka standardov, s katerimi je izdelek skladen, in njihovo leto izdaje / Číslo norem, s nimiž je výrobek v souladu a rok jejich vydání / Číslo noriem, ktoré spĺňa výrobok, a ich rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglasen te njegova godina

EN 355:2002, EN 1149-5:2008

2

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres / Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas / L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen / Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas / Brug af udstyr i eksplosjonsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa / Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar / Muhtemel patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah / Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu / Upotreba opreme u potencialno eksplozivnim atmosferama / Upotreba opreme u potencialno eksplozivnim atmosferama

3

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use / Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para uso de superficie / Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik / Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superfície / Apparat af gruppe II til brug på overflade / ateryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa / Udstyr av klasse II for bruk i overflade / Utrustning grupp II för ytanvändning / Alan kullanımı için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini / Přístroj skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie / Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu

4

Catégorie d'appareil 2 pour utilisation en zone 1 / System 2 category for use in Zone 1 / Gerätekategorie 2 für eine Nutzung in Zone 1 / Categoría de aparato 2 para uso en zona 1 / Categoria apparecchio 2 per utilizzo in Zona 1 / Apparaatcategorie 2 voor gebruik in zone 1 / Kategorija urzadzenia 2 do stosowania w strefie 1 / Categoria de aparelho 2 para utilização na Zona 1 / Apparat af kategori 2 til brug i Zone 1 / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu käyttöön tilaluokassa 1 / Udstyr av kategori 2 for bruk i sone 1 / Enhetskategori 2 för användning i zon 1 / Bölge 1'de kullanılan alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za uporabo v območju 1 / Kategorije přístroje 2 pro použití v Zóně 1 / Kategória zariadenia 2 určená na používanie v zóne 1 / Sustav kategorije 2 za upotrebu u Zoni 1 / Sistem kategorije 2 za upotrebu u Zoni 1

5

Atmosphère explosive de type gaz / Explosive atmosphere in gas form / Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas / Atmosfera explosiva de tipo gas / Atmosfera esplosiva di tipo gas / Explosive atmosfære voor gas / Atmosfera wybuchowa typu gazowego / Atmosfera explosiva de tipo gás / Eksplosiv atmosfære af typen gas / Kaasutyyppinen räjähdyskelpoinen ilmasfääri / Eksplosiv omgivelse av type gass / Eksplosiv gasatmosfær / Patlayıcı gaz tipi atmosferi / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini / Výbušná atmosféra typu plyn / Výbušné prostredie plynného typu / Eksplozivna atmosfera u obliku plina / Eksplozivna atmosfera u obliku gasa

6

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety / Schutz durch Bausicherheit / Protecção mediante seguridad de construcción / Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid / Ochrana za pomoca zabezpečenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção / Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti / Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion / Yapı güvenliği ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije / Ochrana bezpečnou konštrukcií / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou / Zaštita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaštita putem konstrukcijske bezbednosti

7

Plage de température d'inflammation du mélange : / Temperature range for mixture ignition : / Temperaturbereich Entzündung des Gemisches : / Intervalo de temperaturas de inflamación de la mezcla : / Range temperature di accensione della miscela : / Berek van ontvlamtingstemperatuur van het mengsel : / Zakres temperatury zapłonu mieszaniny : / Intervalo de temperaturas de inflamação da mistura : / Sooksen syttymislämpötila-alue : / Temperaturbereich Entzündung des Gemisches : / Temperaturområder for antenning av blandingen : / Tändtemperatur för blandingen : / Karşınım yanma sıcaklığı aralığı : / Temperaturno območje vnetljivosti mešanice : / Teplotní rozsah vznětlivosti směsi : / Rozsah teploty zapálenia zmesi : / Raspon temperature za paljenje smjese : / Raspon temperature za paljenje smjese:

85°C→100°C





CE 0120

**KRATOS SAFETY**  
SOLUTIONS FOR LIFE

**FIRE FREE**

888 Chemin de Buslay - 38460 Hignieu (FRANCE)

Type : FA 30 305 10  
 Length : 1.0 M  
 Batch No. : XXXXX  
 Serial No. : XXXX  
 Mfg. Dt. : MM/YYYY  
 Norm : EN 355:2002

QR code with **K-S.0116**

Technical drawing of the product with label **QZ 2010001**

Icons: No scissors, No fire, No flame, No heat.



Les sangles de ce produit ont passé les tests de résistance selon EN 355:2002 après avoir été exposées à des projections de métal en fusion selon ISO 9150:1988 / The webbing of this product has passed strength tests as per EN 355:2002 after being exposed to small molten metal splash according to ISO 9150:1988 / Die Riemen des Produkt haben die Stresstests bestanden als EN355:2002 nach dem geschmolzenen Metallvorsprünge ausgesetzt als ISO 9150:1988 / Las correas del producto han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN 355:2002 después de haber sido expuestas a proyecciones de metal fundido como ISO 9150:1988 / Le cinghie del prodotto hanno superato le prove di stress secondo EN355:2002 dopo essere stati esposti a proiezioni di metallo fuso da ISO 9150:1988 / De riemen van het product zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 355:2002 na blootstelling aan gesmolten metaal zo projecties ISO 9150:1988 / Paski z produkt przeszły testy warunków skrajnych według EN 355:2002 po ekspozycji na stopionych metali jak projekcjach ISO 9150:1988 / As correias do produto passaram os testes de stress de acordo EN 355:2002 após ser exposto a projeções de metal fundido como ISO 9150:1988 / Stropperne af produkt har bestået de stresstest som EN 355:2002 efter at være blevet udsat for smeltet metal fremspring som ISO 9150:1988 / Hihnat tuotte ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 355:2002 jälkeen altistuvut sulaa metallia ennakoidut ISO 9150:1988 / Stroppene av produkt har bestått stresstester EN355:2002 etter å ha blitt eksponert for smeltet metall som fremspring ISO 9150:1988 / Banden av produkt har klarat stressstema enligt EN 355:2002 efter att ha utsatts för smått metall prognoser som ISO 9150:1988 / Trakovi izdelka so opravili so stres testi v skladu EN 355:2002 potem ko je bil izpostavljen staljne kovine projekcije so ISO 9150:1988 / Ürünüm kayışları göre stres testleri EN 355:2002 olarak erimiş metal projeksiyonlarına maruz bırakıldktan sonra ISO 9150:1988 / Popruhy výrobku prošly zátěžové zkoušky podle EN 355:2002 poté, co byl vystaven roztaveného kovu jako je projekce ISO 9150:1988 / Popruhy výrobku prošly zátěžové testy podľa EN 355:2002 potom, čo bol vystavený roztaveného kovu ako je projekcia ISO 9150:1988 / Traka ovog proizvoda prošla je testiranja čvrstoće u skladu s EN 355:2002 nakon izlaganja sitnom prskanju rastopljenog metala u skladu s ISO 9150:1988. Traka ovog proizvoda prošla je testiranja čvrstoće u skladu sa EN 355:2002 nakon izlaganja sitnom prskanju rastopljenog metala u skladu sa ISO 9150:1988.



Les sangles de ce produit ont passé les tests de résistance selon EN355:2002 après avoir été exposées à la chaleur et aux flammes selon ISO 15025:2002 / The webbing of this product has passed strength tests as per EN 355:2002 after being exposed to heat and flame according to ISO 15025:2002 / Die Riemen des Produkt haben die Stresstests bestanden als EN 355:2002 nach der Wärme ausgesetzt ist und Flammen als ISO 15025:2002 / Las correas del producto han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN355:2002 después de haber sido expuestas al calor y las llamas como ISO 15025:2002 / Le cinghie del prodotto hanno superato le prove di stress secondo EN 355:2002 dopo essere stato esposto al calore e fiamme da ISO 15025:2002 / De riemen van het product zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 355:2002 na blootstelling aan hitte en vlammen ISO 15025:2002 / Paski z produkt przeszły testy warunków skrajnych według EN 355:2002 po wystawieniu na działanie ciepła i płomieni ISO 15025:2002 / As correias do produto passaram os testes de stress de acordo EN 355:2002 depois de ser exposto a calor e as chamas como ISO 15025:2002 / Stropperne af produkt har bestået de stresstest som EN 355:2002 efter at være blevet udsat for varme og flammer som ISO 15025:2002 / Hihnat tuotte ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 355:2002 jälkeen kuumaassa ja liekkien ISO 15025:2002 / Stroppene av produkt har bestått stresstester EN355:2002 etter å ha blitt utsatt for varme og flammer som ISO 15025:2002 / Banden av produkt har klarat stressstema enligt EN 355:2002 efter att ha utsatts för värme och lågor som ISO 15025:2002 / Trakovi izdelka so opravili so stres testi v skladu EN 355:2002 potem ko je bil izpostavljen visokim temperaturam in plameni kot ISO 15025:2002 / Ürünüm kayışları göre stres testleri EN355:2002 olarak isi ve alevle maruz bırakıldktan sonra ISO 15025:2002 / Popruhy výrobku prošly zátěžové zkoušky podle EN355:2002 poté, co byly vystaveny teple a plameni ISO 15025:2002 / Popruhy výrobku prošly zátěžové testy podľa EN 355:2002 potom, čo boli vystavené teple a plameni ISO 15025:2002 / Traka ovog proizvoda prošla je testiranja čvrstoće u skladu s EN 355:2002, nakon izlaganja toplini i plamenu u skladu s ISO 15025:2002 / Traka ovog proizvoda prošla je testiranja čvrstoće u skladu sa EN 355:2002, nakon izlaganja toplini i plamenu u skladu sa ISO 15025:2002



Cette notice doit être traduite (éventuellement par le revendeur) dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle conforme à la norme EN 355:2002, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'un élément constitué d'une sangle à déchirure (dissipateur d'énergie) et de 1 ou 2 longes selon le type. En cas de chute, la sangle à déchirure enfermée sous gaine plastique se déploie pour amortir la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être conforme à la norme EN 795 (résistance minimum :  $R > 12kN$  – EN 795:2012 ou  $R > 10kN$  – EN 795:1996).

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle.

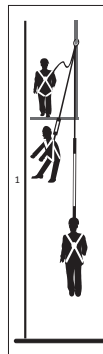
L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité, il est important de prendre soin de minimiser la distance et le risque de chute durant le travail. Quand c'est possible, nous recommandons de placer le point d'ancrage au-dessus de la position de l'utilisateur.

**Gamme Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15) : SEULES** ces longes en corde tressée avec absorbeur d'énergie sont spécialement conçues pour résister aux arêtes vives. Lors de l'utilisation de la longe à l'horizontale et/ou proche d'une arête vive, il est impératif de relier le(s) mousqueton(s) d'échafaudage FA 50 218 60 au point d'ancrage de la structure, et l'absorbeur d'énergie placé sur la longe **DOIT IMPÉRATIVEMENT** être connecté sur le point d'accrochage du harnais, l'utilisation en sens inverse est **INTERDITE**.



LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :	1,50 m	1,80 m	2 m
Référence de l'équipement	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Facteur de chute	0,3	1	2
1 Tirant d'air de l'EPI	5,00	5,70	6,30

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous des exemples de tirant d'air\* pour 3 longes de longueur et de référence différentes et 3 facteurs de chute distincts :

[ ! ] Une longe sans absorbeur d'énergie ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes.

[ ! ] Un absorbeur avec sa longe et ses connecteurs ne doit pas dépasser une longueur de 2 mètres.

[ ! ] Une longe avec absorbeur dont la longueur n'excède pas 2 mètres ne doit pas être rallongée avec d'autres composants (longes,...), il est **SEULEMENT** possible d'ajouter un connecteur à chaque extrémité (à condition que la longe n'en soit pas équipée au préalable).

\* Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle...).

Pour tous les produits de la gamme portant le marquage « i-beSafe system », vous pourrez trouver les informations de tirant d'air et de distance libre sous la zone de travail sur notre site Internet ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) ou en scannant ce QR code avec votre smartphone :



**i-beSafe system**

Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute. Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.

**Une longe à absorbeur d'énergie n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'aloquette.**

**CAS PARTICULIER :** Les longes FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gamme **DIELECTRI**) doivent être connectées au point d'accrochage dorsal du harnais (EN361) par le biais d'un nœud en tête d'aloquette au niveau de la boucle d'extrémité située côté absorbeur d'énergie (voir photo ci-contre).



Deux longes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côte (afin d'obtenir une longe fourche). N'attachez pas l'extrémité inutilisée de votre longe fourche à absorbeur d'énergie sur votre harnais, car le dissipateur d'énergie peut ne pas jouer son rôle en cas de chute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe à absorbeur d'énergie : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles ou des cordes (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas





de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. La couverture de l'absorbeur d'énergie doit être présente et non endommagée. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

**Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.**

Température : utiliser le produit entre - 30°C et + 50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.

Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

#### **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY) mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive du produit devra être complétée (par écrit) après chaque vérification, la date de l'inspection et la date de la prochaine inspection doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé que la date de la prochaine inspection soit indiquée sur le produit.

#### **ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau, essuyez-le avec un chiffon et suspendez-le dans un local aéré, afin de le laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.





This notice must be translated (possibly by the retailer), into the language of the country of use.  
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

### USE AND PRECAUTIONS:

The energy absorber is a piece of personal protection equipment in accordance with EN 355:2002 ; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).The energy absorber consists of a single component with a controlled-tear strap and one or two lanyards depending on the

model. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, breaking the fall. User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The absorber anchoring point must comply with EN 795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap from unwinding normally.

One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or sternal) and the other one to the anchoring point using connectors (EN362).

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.

If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.

Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons, it is important to be careful to minimise the distance and risk of falling while working. Whenever possible, we recommend setting the anchorage point above the user.

**Gravity-S range (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **ONLY** these Kernmantle rope lanyards with energy absorber are specially designed for withstanding sharp edges. When using the lanyard horizontally and/or near a sharp edge, it is imperative to connect the scaffold hook(s) FA 50 218 60 to the anchor point of the structure, and the energy absorber of the lanyard **MUST** be connected to the attachment point of the harness, the use the other way around is **FORBIDDEN**.

You shall find in the table hereunder examples of the fall clearance\* for 3 lanyards of different length and reference number, and for 3 different fall factors:

TOTAL LGTH OF EQUIPMENT :	1,50 m	1,80 m	2 m
Equipment reference number	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Fall factor	0,3	1	2
1 Fall clearance of the PPE	5,00	5,70	6,30

**!! Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems.**

**!! An energy absorber with a lanyard and its connectors should not exceed 2 metres in length.**

**!! A Lanyard with energy absorber up to 2 m must not be extended with other components (lanyards, ...), it is ONLY possible to add connectors at each end (provided that the lanyard is not equipped with connectors beforehand).**

\* It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacles in movement (for example truck, mobile work platform, ...).

For every single product of the range bearing the "i-beSafe system" marking, you shall find information about the fall clearance and the clear distance under the work zone on our website ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) or by scanning this QR code with your smartphone:



**i-beSafe system**

During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is risk of fall.

**An energy-absorbing lanyard cannot be used choke hitched.**

**SPECIAL CASE:** The energy absorbing lanyards FA 30 307 20, FA 30 404 15 (DIELECTRI range) must be connected to the dorsal attachment point of the harness (EN361) through a lark head knot made with the end loop located on the energy absorber side (see picture opposite).

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness, for the energy absorber may not play its part in case of fall.

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

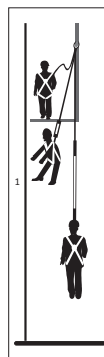
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

**Warning!** Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

**Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use:** visual inspection to check the condition of the straps/ropes (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated. The transparent sleeve of the energy absorber must be present and not damaged. Product markings must remain legible.

In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the energy absorbing lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by







the manufacturer.

**It is forbidden to add, to remove or replace any energy absorber component whatsoever.**

Temperature: use the equipment between - 30°C and + 50°C to avoid affecting its operation.

Chemical products: remove the lanyard from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester – Breaking strength > 15 kN.

**SUITABILITY FOR USE:**

The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the

recommendations on using each component in the system before use.

**VERIFICATION PROCEDURE:**

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.





Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE**

Ein Falldämpfer (mit Verbindungsmittel) ist eine Personenschutzsaurüstung nach Norm EN 355:2002 und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Eine Energie Aufnahmevorrichtung besteht aus einem Element, der einen Reißband (Falldämpfer) und

je nach Typ eine oder zwei Leinen umfasst. Bei einem Absturz entfaltet sich der von einer Kunststoffhülle umgebene Reißgurt und fängt den Sturz ab. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss den Anforderungen von Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN EN 795:2012 oder R>10kN - EN 795:1996).

Verweisen Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmeverrichtung beeinträchtigt.

Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangöse (Rückenöse oder Brustöse) am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362) in den Anschlagpunkt.

Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.

Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen.

Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen müssen die Sturzhöhe und die Sturzgefahr während der Arbeit zu gering wie möglich sein. Wir empfehlen, den Verankerungspunkt wann immer möglich über den Nutzer zu positionieren.

**Produktreihe Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **NUR** diese Verbindungsmittel aus geflochtenem Seil mit Falldämpfer wurden dazu entwickelt, auch scharfen Kanten zu widerstehen. Bei einem horizontalen und/oder nahe einer scharfen Kante erfolgenden Einsatz des Verbindungsmittels müssen der/die Gerüststaken FA 50 218 60 an den Verankerungspunkt der Struktur angeschlossen sein und die Energieableitvorrichtung am Bandfalldämpfer **MUSS ZWINGEND** an den Anhängepunkt des Geschirrs angeschlossen sein, die Benutzung in umgekehrter Richtung ist **VERBOTEN**.

Die folgende Tabelle enthält Beispiele der Arbeitshöhe\* für 3 Sicherheitsleinen unterschiedlicher Länge und Artikelnummern und mit 3 unterschiedlichen Fallfaktoren:

LG TOTAL AUSTRÜSTUNG :		1,50 m	1,80 m	2 m
Artikelnummer der Ausrüstung		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Die Durchgangshöhe Die Ausrüstung	5,00	5,70	6,30



- [!] Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer darf nicht als Sturzschutzsystem verwendet werden.
- [!] Ein Falldämpfer darf mit Verbindungsmittel und Verbindern 2 Meter Länge nicht überschreiten.
- [!] Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer, das 2 Meter Länge nicht überschreitet, darf nicht durch andere Komponenten (Verbindungsmittel...) verlängert werden; es ist AUSSCHLIESSLICH MÖGLICH, an jedes Ende einen Verbinder anzufügen (unter der Bedingung, dass das Verbindungsmittel nicht bereits damit ausgerüstet ist).

\* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,...) in Ihrer Umgebung befinden.

Informationen zu den Arbeitshöhen und der Reichweite unterhalb des Arbeitsbereichs aller Produkte der Marke „i-beSafe System“ finden Sie auf unserer Website ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) oder über folgenden QR-Code mit Ihrem Smartphone: Sorgen Sie während des Gebrauchs dafür, dass Ihr Verbindungsmittel bei Annäherung an ein Sturzrisiko keinem Erschlaffen ausgesetzt ist. Achten Sie bei der Einstellung Ihres Verbindungsmittels darauf, sich nicht in eine Zone mit Sturzrisiko zu begeben.



**Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer ist nicht dazu geeignet, eine Schlinge oder einen Ankerstich zu bilden.**

**SONDERFALL:** Die Verbindungsmittel FA 30 307 20, FA 30 404 15 (Produktreihe DIELECTRI) müssen mithilfe eines Ankerstiches im Bereich des äußeren Rings nahe des Falldämpfers (siehe Foto) am Rücken-Anhängepunkt des Geschirrs (EN361) angebracht werden.



Zwei verschiedene Leinen, von denen jede mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gegabeltes Verbindungsmittel zu bilden. Befestigen Sie das nicht benutzte Ende Ihres gegabelten Verbindungsmittels nicht am Falldämpfer an Ihrem Geschirr, die Energieableitvorrichtung kann ansonsten im Falle eines Absturzes ihre Aufgabe nicht erfüllen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.





Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Witteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Verbindungsmittels mit Energieableitvorrichtung überprüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder oder der Seile (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und zu gewährleisten, dass sich der Falldämpfer nicht ausgelöst hat. Die Abdeckung der Energieaufnahmevorrichtung muss vorhanden und unbeschädigt sein. Die Markierungen müssen lesbar bleiben. Bei Zweifeln in Bezug auf den Zustand des Geräts oder nach einem Absturz darf es nicht wiederverwendet werden (wir empfehlen, es mit „AUSSER BETRIEB“ zu kennzeichnen) und ist an den Hersteller oder an eine kompetente, von ihm ernannte Person zu senden.

**Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.**

Temperatur: Das Produkt zwischen – 30 °C und 50 °C verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist.

Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder Polyester – Zerreißeftigkeit > 15 kN.

#### **PRODUKTEIGNUNG:**

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### **PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung vervollständigt werden, das Inspektionsdatum und das Datum der nächsten Inspektion müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### **PFLEGE UND LAGERUNG:** (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.





Este folleto debe ser traducido (eventualmente por el revendedor) en el idioma del país donde el equipo se utiliza.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El absorbedor de energía es un Equipo de Protección Individual que conforme con la norma EN 355:2002, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).

El absorbedor de energía se compone de un elemento constituido por un sistema de desgarrador (disipador de energía) y de 1 o 2 eslingas según el modelo.

En caso de caída, el sistema de desgarrador encerrado en una funda de plástico se despliega para amortiguar la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El punto de anclaje del aparato debe cumplir con la norma EN 795 (resistencia mínima:  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 o  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996).

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal de la cincha.

Una de las extremidades del absorbedor de energía será unida al punto de enganche (dorsal o esternal) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectores (EN362).

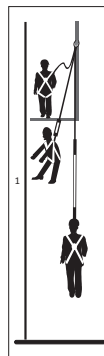
Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbedor de energía. Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga.

Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reduzcan al mínimo. Por motivos de seguridad, es importante tener cuidado de minimizar la distancia y el riesgo de caída durante el trabajo. Cuando sea posible, recomendamos colocar el punto de anclaje por encima del usuario.

**Gama Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **SOLO** estas eslingas de cuerda trenzada con absorbedor de energía están especialmente diseñadas para resistir a las aristas vivas. Al usar la eslinga en posición horizontal o cerca de una arista viva, es obligatorio unir el o los mosquetones para andamios FA 50 218 60 al punto de anclaje de la estructura, y el absorbedor de energía colocado en la eslinga **DEBE OBLIGATORIAMENTE** estar conectado al punto de enganche del arnés; el uso en sentido inverso está **PROHIBIDO**.

Encontrará Vd. en la tabla más abajo ejemplos de alturas de caída\* para 3 eslingas de distinta longitud, de distinta referencia y para 3 factores de caída:

LONGITUD TOTAL DEL EQUIPO :		1,50 m	1,80 m	2 m
Referencia del equipo		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Factor de caída		0,3	1	2
1	Altura de caída del EPI	5,00	5,70	6,30



[!] *No debe utilizarse una eslinga sin absorbedor de energía como sistema de parada de caídas.*

[!] *El absorbedor con su eslinga y sus conectores no debe superar una longitud de 2 metros.*

[!] *Una eslinga con absorbedor de energía, cuya longitud no supere los 2 metros, no debe prolongarse con otros componentes (eslingas...); SOLO se puede añadir un conector en cada extremo (con la condición de que la eslinga no esté equipada ya con uno previamente).*

\* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

Para todos los productos de la gama llevando la marca "i-beSafe system", Vd. puede encontrar información sobre la altura de caída y el espacio requerido bajo la zona de trabajo en nuestro sitio internet ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) o escaneando este código QR:



**i-beSafe system**

Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída. Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.

**Una eslinga con absorbedor de energía no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra.**

**CASO PARTICULAR:** Las eslingas FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gama DIELECTRI) deben estar conectadas al punto de enganche dorsal del arnés (EN361) mediante un nudo de alondra a nivel de la hebilla del extremo situado del lado del absorbedor de energía (véase foto contigua).



No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. No una el extremo no usado de la eslinga bifurcada con absorbedor de energía al arnés, ya que el disipador de energía puede no funcionar correctamente en caso de caída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones excesivas (tensiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...).

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la eslinga con absorbedor: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas/cuerdas





(no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y que el absorbedor no se haya activado. La envoltura del absorbedor de energía debe estar presente y no debe estar dañada. Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

**Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbedor de energía.**

Temperatura: utilice el producto entre - 30°C et 50°C para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.

Productos químicos: ponga la eslinga fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/o poliéster - Ruptura > 15 kN.

#### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El absorbedor de energía se utiliza con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### **REVISIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El absorbedor de energía debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

#### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.





Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, conforme alla norma EN 355:2002, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

L'assorbitore d'energia è composto da un elemento costituito da una cinghia a strappo (assorbitore di energia) e da 1 o 2 funi di posizionamento a seconda del tipo. In caso di caduta, la cinghia a strappo racchiusa in una guaina di plastica, si spiega per ammortizzare la caduta.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere conforme alla norma norme EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996).

Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia.

Un'estremità dell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (EN362).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.

Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra spigoli vivi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino.

Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza, durante il lavoro è importante cercare di ridurre al minimo la distanza e il rischio di cadute. Ove possibile, si consiglia di disporre il punto di ancoraggio al di sopra dell'utente.

**Gamma Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): SOLO** questi cordini con assorbitore di energia a corda intrecciata sono appositamente pensati per resistere agli spigoli vivi. Per l'uso orizzontale e/o vicino a uno spigolo vivo del cordino, il/i moschettone/i per ponteggi FA 50 218 60 deve/ovvero essere collegato/i al punto di ancoraggio della struttura e l'assorbitore di energia posto sul cordino retrattile **DEVE OBBLIGATORIAMENTE** essere collegato al punto di aggancio dell'imbracatura: l'uso in senso inverso è **VIETATO**.

Troverete nella tabella sotto qualche esempio di tirante d'aria\* per 3 fattori di caduta diversi e 3 cordini con lunghezza e referenza diverse:

LG insieme del dispositivo:		1,50 m	1,80 m	2 m
Referenza del prodotto		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Fattore di caduta		0,3	1	2
1	Il tirant d'aria dell'assorbitore	5,00	5,70	6,30



[!] **Un cordino senza assorbitore di energia non deve essere utilizzato come sistema di arresto delle cadute.**

[!] **Un assorbitore con cordino e connettori non deve essere lungo più di 2 metri.**

[!] **Un cordino con assorbitore di energia la cui lunghezza dovesse superare i 2 metri non deve essere prolungato con altri componenti (cordini, ecc.); eventualmente sarà possibile aggiungere ESCLUSIVAMENTE un connettore a ogni estremità (se il cordino non ne è già provvisto).**

\*Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

Per ogni prodotto della gamma che porta la marcatura « I-beSafe system » potrete trovare le informazioni sul tirante d'aria e sulla distanza libera sotto l'area di lavoro sul nostro sito Internet ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) o se scannerizzate il QR Code con il vostro smartphone :



**i-beSafe system**

Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la fase di regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere a una zona in cui si incorrerebbe nel rischio di caduta dall'alto.

**Il cordino con assorbitore di energia non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo.**

**CASO PARTICOLARE:** I cordini FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gamma DIELECTRI) devono essere collegati al punto di aggancio dorsale dell'imbracatura (EN361) tramite un nodo a bocca di lupo da realizzare a livello della fibbia che si trova all'estremità dal lato dell'assorbitore di energia (v. foto a lato).

Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcilla. Non legare l'estremità rimasta inutilizzata del cordino a forcilla con assorbitore di energia all'imbracatura, poiché così facendo, in caso di caduta, il dissipatore di energia potrebbe non funzionare correttamente.



Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio





medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

**Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del cordino con assorbitore di energia:** ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie o delle corde (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato. La copertura dell'assorbitore di energia deve essere presente e non danneggiata. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

**È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del assorbitore d'energia.**

**Temperatura:** affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra -30°C e 50°C.

**Prodotti chimici:** in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento > 15 kN.

#### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere

completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

#### **MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

## GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel volgens de norm EN 355:2002, dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De energie-absorber bestaat uit een element dat is samengesteld uit een opwindbare riem (energieverdeler) en uit 1 of 2 zekeringsbanden, afhankelijk van het type. In geval van een val vouwt de opwindbare riem die in een kunststof omhulsel zit zich om de val te breken. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het verankeringspunt van het apparaat moet conform zijn met de norm EN 795 (minimum weerstand:  $R > 12kN$  – EN 795:2012 of  $R > 10kN$  – EN 795:1996).

Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit.

Een van de uiteinden van de energie-absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt, door middel van de verbindingsstukken (EN362).

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.

Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoonde dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen.

Controleer dat de algemene inrichting van de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Om veiligheidsredenen is het belangrijk om de valhoogte en het valrisico tijdens de werkzaamheden zo veel mogelijk te beperken. Indien mogelijk adviseren we een verankeringspunt boven de gebruiker te plaatsen.

**Gamma Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **ALLEEN** deze lijnen in gevlochten touw met energie-absorber, zijn speciaal ontworpen om bestand te zijn tegen scherpe randen. Tijdens het horizontaal gebruik van de lijn en/of dicht bij een scherp punt, is het cruciaal dat de karabijnhaken voor steigers FA 50 208 60 verbonden zijn met het verankeringspunt van de structuur en de energie-absorber op de lijn **MOET ABSOLUUT** verbonden worden met het verankeringspunt van het harnas, omgekeerd gebruik is **VERBODEN**.

In de tabel onderaan vindt u voorbeelden van vrije valhoogte\* bij 3 verschillende lengtes van de lijn, bij meerdere codes en ook bij 3 verschillende valindicatoren:

<b>LG TOTAAL UITRUSTING:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Code van de uitrusting		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Valindicator		0,3	1	2
1	De doorloophoogte deze uitrusting	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

**[/! Een leeflijn zonder energie-absorber mag niet worden gebruikt als een valblokkeringssysteem.**

**[/! Een absorber mag, met zijn lijn en verbindingselementen, niet langer zijn dan 2 meter.**

**[/! Een lijn met absorber waarvan de lengte niet langer is dan 2 meter, mag niet worden verlengd met andere onderdelen (lijnen ...). Het is ALLEEN mogelijk een aansluiting aan elk uiteinde toe te voegen (op voorwaarde dat de lijn hiermee niet vooraf was uitgerust).**

\* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand).

U kunt alle informatie vinden over vrije valhoogte en vrije valafstand onder de werkplek, voor alle producten uit het gamma met het label « **i-beSafe System** », op onze internetseite ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) of door de QR-code te scannen met uw smartphone:



**i-beSafe system**

Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn als u risico loopt om te vallen. Tijdens de afstelling van de lijn mag u niet in een zone gaan waar u het risico loopt om te vallen.

**Een lijn met energie-absorber is niet ontworpen om een strik of tonnestek.**

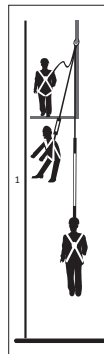
**SPECIFIEK GEVAL:** De lijnen FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gamma DIELECTRI) moeten worden verbonden met het verankeringspunt op de rug van het harnas (EN361) met een tonnestek ter hoogte van de gesp aan het uiteinde op de zijkant van de energie-absorber (zie foto hiernaast).

Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt om een lange leeflijn te verkrijgen. Maak het ongebruikte uiteinde van uw leeflijn niet vast aan de energie-absorber op uw harnas, omdat de energieverdeler dan zijn rol niet kan uitvoeren bij een val.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwaame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan







extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik de staat van lijn met energie-absorber : visuele inspectie om de staat van de riemen of touwen (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken en of de absorber niet is ontrendeld. De afdekking van de energie-absorber moet aanwezig zijn en mag niet beschadigd zijn. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Temperatuur: gebruik het product tussen - 30°C en 50°C, zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

**Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.**

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk > 15 kN.

**GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstap lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.





Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponieść odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

### SPÓSOB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Amortyzator (z linką) jest sprzętem ochrony osobistej spełniającym wymagania normy EN 355:2002 i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Amortyzator składa oraz z 1 lub 2 lin w zależności od modelu. W razie upadku, taśma w plastikowej osłonce rozwija się, aby zamortyzować upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Punkt kotwienia urządzenia musi być zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość: R>12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996). Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinać się bez przeszkód.

Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) upręży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzasków (EN362).

Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia liny.

Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa należy zastosować niezbędne środki, aby zmniejszyć odległość oraz ryzyko wystąpienia upadku w trakcie wykonywania prac. W miarę możliwości zalecamy montaż punktu kotwiącego nad użytkownikiem.

**Gama Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **TYLKO** linki plecione amortyzatora są specjalnie zaprojektowane, dzięki czemu są odporne na ostre krawędzie. Podczas użytkowania linki w pobliżu krawędzi karabińczyk FA 30 208 60 należy podłączyć do punktu kotwienia w konstrukcji, a amortyzator na linie elastycznej **MUSI OBOWIĄZKOWO** być podłączony do punktu mocowania na upręży, używanie w odwrotnym kierunku jest **ZABRONIONE**.

W poniższej tabeli przedstawiono przykłady wysokości\* w świetle dla 3 lony o różnych długościach i oznaczeniach i 3 różnych współczynnikach upadku:

LG całość urządzeń:		1,50 m	1,80 m	2 m
Symbol sprzętu		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Współczynnik upadku		0,3	1	2
1	Wolna przestrzeń Urządzenie	5,00	5,70	6,30

**[!]** Linka bez amortyzatora nie powinna być wykorzystywana jako system zabezpieczający przed upadkiem.

**[!]** Amortyzator z linką wraz z łącznikami nie powinien przekraczać długości 2 metrów.

**[!]** Linka z amortyzatorem długość nie przekracza 2 metrów nie powinna być wydłużana o inne elementy (linki itp.), można **JEDYNI**e dodać po jednym łączniku na każdym zakończeniu (o ile linka nie została w nie uprzednio wyposażona).

\* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówkę, kosze robocze itp.).

Dla wszystkich produktów serii posiadającej oznakowanie „i-beSafe system”, można znaleźć informacje na temat wysokości w świetle i wolnej przestrzeni pod strefą pracy na naszej stronie internetowej ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) lub skanując ten kod QR za pomocą smartfona:



**i-beSafe system**

Podczas użytkowania unikać tworzenia się luzów na poziomie linki w razie ryzyka wystąpienia upadku. Podczas regulacji linki nie wchodzić do strefy, w której występuje ryzyko upadku.

**Linka z amortyzatorem nie jest przystosowana do wiązania pętli lub wiązań typu główka skowronka.**

**PRZYPADEK SZCZEGÓLNY:** Linki FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gama DIELECTRI) powinny być łączone do tylnych punktów mocowania upręży (EN361) za pomocą wiązania typu główka skowronka na poziomie pętli końcowej znajdującej się od strony amortyzatora energii (zob. zdjęcie obok).



Dwie osobne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie w celu uzyskania liny podwójnej. Nie łączć nieużywanego zakończenia linki rozgałęzionej do upręży, ponieważ amortyzator może nie zadziałać prawidłowo w razie upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć),





czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan linki z amortyzatorem: dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się, czy stan taśm lub lin jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. Pokrycie amortyzatora powinno być całe i nieuszkodzone. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

**Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.**

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ .

Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid i / lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie  $> 15 \text{ kN}$ .

#### **ZASTOSOWANIE:**

Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż  $6 \text{ kN}$ . Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

#### **PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Amortyzator należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku, a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz bezpieczeństwa użytkownika. Karta z opisem

produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

#### **CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.





Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

**MODOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCOES:**

Um absorvente de energia (com fita) é um equipamento de proteção individual em conformidade com a norma EN 355:2002 que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia é composto por um bloco constituído por uma correia de contração e 1 ou 2 cintas, segundo o tipo. Em caso de queda, a correia de contração (dissipador de energia) confinada numa bainha plástica desenrola-se para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O ponto de fixação do equipamento deve estar em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima:  $R > 12 \text{ kN}$  □ EN 795:2012 ou  $R > 10 \text{ kN}$  □ EN 795:1996).

Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia.

Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnés (EN361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (EN362).

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.

Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que o uso perto de uma aresta é provável, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a corda.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança, é importante ter o cuidado de minimizar a distância e o perigo de queda durante o trabalho. Sempre que possível, recomendamos colocar o ponto de fixação acima do utilizador.

**Gama Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **APENAS** as fitas em corda entrançada com absorvente de energia foram especialmente concebidas para resistir a arestas afiadas. Ao utilizar o equipamento na horizontal e/ou perto de uma aresta afiada, é obrigatório ligar os mosquetões do andaime FA 50 208 60 ao ponto de fixação da estrutura, e o absorvente de energia colocado na fita **DEVE IMPERATIVAMENTE** estar ligado ao ponto de fixação do arnés, sendo a utilização no sentido contrário **PROIBIDA**.

Encontrará na tabela em baixo **exemplos** de tomada de ar\* para 3 correias de comprimento e de referência diferentes e 3 factores de queda distintos:

LG total de equipamentos:	1,50 m	1,80 m	2 m
Referência do equipamento	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Factor de queda	0,3	1	2
1 Tomada de ar do equipamento	5,00	5,70	6,30



[!] *Não deve ser utilizada uma fita sem absorvente de energia como sistema antiqueda.*

[!] *Um absorvente com a respetiva fita e conectores não deve ultrapassar os 2 metros de comprimento.*

[!] *Uma fita com absorvente com um comprimento inferior a 2 metros não deve ser alongada com outros componentes (fitas...), é UNICAMENTE possível adicionar um conector a cada extremidade (na condição de que a fita não esteja previamente equipada).*

\*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

Para todos os produtos da gama que ostentem a marcação « *i-beSafe system* », poderá encontrar informações da tomada de ar e da distância livre na zona de trabalho no sítio de Internet ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) ou efectuando a leitura deste código QR com o seu smartphone:



**i-beSafe system**

Durante a utilização, assegure o mínimo possível de folga ao nível da fita em situações com perigo de queda. Durante o ajuste da fita, tente evitar uma zona com risco de queda.

**A fita com absorvente de energia não foi concebida para fazer um nó de força nem um nó cabeça de cotovia.**

**CASO PARTICULAR:** As fitas FA 30 307 20, FA 30 404 15 (gama **DIELECTRI**) devem ser ligadas ao ponto de fixação dorsal do arnés (EN 361) com um nó cabeça de cotovia ao nível do laço da extremidade situada junto ao absorvente de energia (foto à esquerda).



Das fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado para obter um cabo de posicionamento de duas pontas. Não ligue a extremidade inutilizada da fita ao absorvente de energia no arnés, pois o dissipador de energia pode não exercer o seu papel em caso de queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico. Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do





sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, arritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da fita do absorvente de energia: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias ou das cordas (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação), se os conectores estão a funcionar corretamente e se o absorvente não está destravado. A cobertura do absorvente de energia deve estar presente e não danificada. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como “FORA DE SERVIÇO”) e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

**É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor d’energia.**

Temperatura: utilize o produto a uma temperatura situada entre - 30°C e 50°C para não afectar o funcionamento do equipamento.

Produtos químicos: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura > 15 kN.

#### **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O absorvente de energia deve ser utilizado com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um amês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O absorvedor de energia deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

#### **MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:** (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.





Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruksener vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning, sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

## BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Energiabsorberen (med line) er et personligt værnemiddel, der overholder standarden DS/EN 355:2002, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Energiabsorberen er et element, der består af en brudwire samt en eller to liner, ifølge typen. I tilfælde af fald vil den plastikbetrukne energiabsorberstrop lulle sig ud for at afbøde faldet. Brugers sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Apparatets forankringspunkt skal overholde standarden DS/EN 795 (minimumsstyrke:  $R > 12kN$  – DS/EN 795:2012 eller  $R > 10kN$  – DS/EN 795:1996). Af sikkerhedsårsager bør du altid for hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Den ene ende af energiabsorberen tilsluttes til ophængspunktet (på ryggsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).

Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.

Hvis risikourderingen for arbejdets begyndelse viser, at det er sandslygt, at faldsikringen skal bruges over en kant, anbefales det at tage de nødvendige forholdsregler for at beskytte linen.

Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedshensyn er det vigtigt at være omhyggelig med at minimere afstanden og risikoen for fald under arbejdet. Vi anbefaler at placere ankerpunktet over brugeren, såfremt det er muligt.

**Gravity-S serien** (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): **DET ER KUN** disse flettede liner med faldstopblokke er specielt udviklet til at modstå spidse kanter. Ved vandret anvendelse af linen eller tæt ved en skarp kant, skal stilladsets karabinhage(r) FA 50 208 60 forbindes

til strukturens forankringspunkt, og faldstopblokken, der er placeret på linen, SKAL **ABSOLUT** være forbundet til faldselens forankringspunkt. Anvendelse i modsat retning er **FORBUDT**.

I nedenstående tabel ses [eksempler](#) på tophøjde\* for 3 linelængder og med forskellig reference og 3 distinkte faldfaktorer:

LG ALT UDSTYR:	1,50 m	1,80 m	2 m
Udstyrets reference	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 513 20
Faldfaktor	0,3	1	2
1 Frihøjden af Udstyret	5,00	5,70	6,30

**[ ! ] En line uden faldstopblok må ikke anvendes som faldstopssystem**

**[ ! ] En faldstopblok med line og karabinhager må ikke være over 2 meter lang.**

**[ ! ] En line med faldstopblok med en længde på under 2 meter må ikke forlænges med andre komponenter (liner, m.m.), idet det**

**KUN er muligt at tilføje en karabinhage i hver ende (såfremt linen ikke er forsynet med en sådan på forhånd).**

\* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksemplet en lastbil, en gondol ...).

For alle produkter i udstyr af mærket "i-beSafe system" ses oplysninger om tophøjde og fri afstand under arbejdszonen på vores hjemmeside ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) eller ved at scanne denne QR-kode med en smartphone:



**i-beSafe system**

Under brug er det vigtigt at være opmærksom på, at der skal være så lidt fugt som muligt i linen, hvis man nærmer en faldrisiko. Når linen justeres, skal man være opmærksom på at undgå at komme ind i en faldrisikozone.

**En faldstopblok er ikke udviklet, så den fungerer som en løbeknude eller et slyngestik.**

**SÆRTILFÆLDE:** Linerne FA 30 307 20, FA 30 404 15 (serien DIELECTRI) skal være forbundet i faldselens bagside (DS/EN361) med et slyngestik i endebojlen (se det modstående billede).

To separate liner med hver sin energiabsorber må ikke bruges side om side og fungerer som en dobbeltline. Fastgør ikke de ubenyttede ender af en dobbeltline med faldsdæmper på din faldsele, for energidissipatoren vil så ikke kunne udfylde sin rolle ved et styrt.



Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel retningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

**Inden hver afbenyttelse, skal energiabsorberingslinens tilstand undersøges:** Kig den godt efter for at sikre, at stropperne eller remmene er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syngernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hætten til energiabsorbereren eller faldblokken skal være til stede og må ikke være beskadiget. Mærkningerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales





at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.

**Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energiabsorbereren.**

Temperatur: produktet bør benyttes mellem -30° C og 50° C for ikke at påvirke linens funktion.

Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke > 15 kN.

#### **FORENELIG BRUG:**

Energiabsorbereren bør indgå i et faldstoppesystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### **EFTERSYN:**

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Energiabsorbereren bør altid efterses i tilfælde af tvivl samt efter fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dennes tilstand og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

#### **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal energiabsorbereren holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.





Tämä ohje tulee kääntää (mahdollisesti jälleenmyyjän toimesta) sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjää on vastuuksa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

## KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Energianvaimennin (ja turvaköysi) on standardin EN 355:2002 mukainen henkilökohtainen suojavaruste, ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Nykäyksen vaimentimen koostuu elementistä, johon kuuluu vaimenninhihna ja tyypistä riippuen yksi tai kaksi liitosköyttä. Putoamisen

sattuessa muovikuoren sisällä oleva vaimenninhihna purkautuu vaimentaen putoamisen aiheuttamaa nykäystä. Käyttäjän turvallisuus riippuu

varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Laitteen ankkurointipiteen on oltava standardin EN 795 mukainen (sen pitää kestää vähintään kuormitus  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 tai  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996).

Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hihnan normaalia kelautumista auki.

Yksi Nykäyksen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankkurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.

Teräviä särmiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykäyksen vaimentimen suorituskykyyn.

Jos ennen työn alkua tehdystä riskinarvioinnista käy ilmi, että käyttö särmän yläpuolella on todennäköistä, suosittelemme asianmukaisia

varoitimenpiteitä turvaköyden suojaamiseksi.

Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluriliikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta

rajoitetaan. Turvallisuussyistä on tärkeää muistaa pitää etäisyys ja putoamisvaara mahdollisimman pienenä työskentelyn aikana. Suosittelemme

kiinnityspiteen sijoittamista käyttäjän yläpuolelle aina, kun se on mahdollista.

**Gravity-S-valikoima** (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): **AINOASTAAN** nämä punotut, energianvaimentimella varustetut turvaköydet on nimenomaisesti suunniteltu kestämään teräviä särmiä. Käytettäessä turvaköyttä vaakatasossa ja/tai lähellä terävää särmää rakennustelineen säppihaka-/haat FA 50 208 60 on ehdottomasti liitettävä rakenteen ankkurointikohtaan, turvaköydessä olevan energianvaimentimen **ON EHDOTTOMASTI** oltava kytkettynä valjaiden ankkurointikohtaan, käyttö päinvastaisessa suunnassa on **KIELETTY**.

Alla olevassa taulukossa on esimerkkejä maavarasta tapauksissa\*, joissa on 3 eripituista hihnaa, joilla on eri viite, ja 3 eri putoamiskerrointa:

LG YHTEENSÄ VARUSTEET :		1,50 m	1,80 m	2m
Varusteiden viite		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Putoamiskerroin		0,3	1	2
1	Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	5,00	5,70	6,30

! Ilman energianvaimenninta olevaa turvaköyttä ei saa käyttää putoamissuojajärjestelmänä.

! Vaimentimen ja sen turvaköyden ja liittimien pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä.

! Turvaköyttä ja vaimenninta, joiden pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä, ei saa pidentää muilla komponenteilla (köysillä ms.), kumpaankin päähän saadaan lisätä AINOASTAAN liitin (sikäli kuin turvaköydessä ei ole sellaista valmiina).

\* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpisteessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan ms.).

Kaikista valikoiman laitteista, joissa on merkintä "i-beSafe system", voi löytää maavaraa ja vapaata tilaa työskentelyalueen alla koskevia tietoja käymällä Internet-sivuillamme ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) tai skannaamalla tämän QR-koodin älypuhelimella:



**i-beSafe system**

Valvo käytön aikana, että putoamisvaaran lähestyessä turvaköydessäsi on mahdollisimman vähän löysää. Varmista turvaköyden säädön aikana, ettei se mahdollista pääsyä putoamisvaara-alueelle. **Energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiristytvässä silmukassa eikä leivonpääsolmussa.**

**ERITYISTAPAU:** Turvaköydet FA 30 307 20, FA 30 404 15 (DIELECTRI-valikoima) on kytkettävä valjaiden (EN 361) selkäpuolen ankkurointikohtaan leivonpääsolmulla, joka tehdään energianvaimentimen puolella sijaitsevan pään silmukkaan (katso oheista kuvaa).

Kahta energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei saa käyttää rinnakkain haarautuvan turvaköyden aikaan saamiseksi. Älä kiinnitä energianvaimentimeen harautuvan turvaköyden käyttämätöntä päätä valjaisiin, sillä energianvaimennin ei välttämättä toimi oikein putoamisen aikana.



Suosittelme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärlämpötilat (alle -30 °C:n pakkakanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkiinnyttynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.







Aina ennen käyttöä, tarkista energianvaimentimella varustetun turvaköyden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hinnat tai köydet (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta ja se, ettei vaimennin ole lauennut. Energianvaimentimen suojan on oltava paikoillaan ja ehjä. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

**On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykyksen vaimentime komponenttien.**

Lämpötila: käytä tuotetta - 30 °C ja 50 °C:n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitosköyden toimintaan.

Kemikaalit: ota liitosköysi pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen > 15 kN.

#### **KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Nykyksen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa nykyksenvaimennin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, takastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selvityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteeseen.

#### **HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä nykyksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.





Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

### **BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER**

En falldemper (med line) er et personlig verneutstyr i henhold til standarden EN 355:2002. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Falldemperen består av et bånd med borrelås og én eller to liner, avhengig av type. I tilfelle fall vil det borrelåsbåndet (som er omsluttet av et plastomslag) løse seg ut for å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Festepunktet på apparatet må være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).

Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (EN362).

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperen funksjon.

Dersom risikovurderingen som er gjort før jobben starter, viser at arbeidet sannsynligvis vil foregå over en skarp kant, må man ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte linen.

Kontroller at brukeren plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser, risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsgrunner er det viktig å sørge for at fallhøyden er så liten som mulig, og at fallrisikoen er så lav som mulig under hele arbeidsprosessen. Når det er mulig anbefaler vi å plassere festepunktet rett over brukeren.

**Serien Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** Det er **KUN** disse linene i flettet tau med energidemper som er spesielt fremstilt for å tåle skarpe kanter. Ved horisontal bruk av linen og/eller i nærheten av en skarp kant, må karabinkroken(e) til stillas FA 50 208 60 festes til strukturens forankringspunkt, og energidemperen som er plassert på linen **MÅ ABSOLUTT** festes til selens festepunkt. Det er **FORBUDD** å bruke den motsatt vei.

I tabellen nedenfor finner du eksempler på klarering\* for 3 liner med forskjellige lengder og referanser, og med 3 ulike fallfaktorer:

<b>LG TOTAL UTSTYR:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Referanse på utstyret		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Klaringen av utstyret	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

**[!] En line uten energidemper må ikke brukes som et fallstoppssystem.**

**[!] En demper med line og koplinger må ikke overstige en lengde på 2 meter.**

**[!] En line med energidemper og med en lengde som ikke overstiger 2 meter, må ikke forlenges men andre komponenter (liner,...). Det er KUN mulig å føye til en kopling i hver ende (forutsatt at linen ikke allerede er utstyrt med dette).**

\* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet båden før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kolliderer med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Du finner mer informasjon angående klarering og sikkerhetsavstand for alle produktene som har merkingen « i-beSafe system » på nettsiden vår ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)), eller ved å skanne følgende QR-kode med mobiltelefonen din.:



**i-beSafe system**



Under bruk av utstyret, sørg for å ha så lite slakk som mulig på linen når man nærmer seg et sted med fare for fall. Under justering av linen, sørg for å ikke nærme deg et sted med fare for fall.

**En line med falldemper er ikke fremstilt for å lage rennelokker eller børedrag på.**

**SÆRSKILT TILFELLE:** Linene FA 30 307 20, FA 30 404 15 (DIELECTRI-serien) må være koplet til festepunktet på ryggen av selen (EN361) ved hjelp av et bæredrag på den ytterste løkken på falldemperen (se bilde ved siden av).



Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Ikke fest den ubrukte enden på den delte linen med falldemperen til selen din, da det kan være en mulighet for at energidemperen ikke vil kunne virke i tilfelle fall.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukeren sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelse, og dermed brukeren sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver bruk må tilstanden til linen med energidemper kontrolleres: visuelt ettersom for å verifisere tilstanden på stroppene eller tauene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krumning), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig samt at demperen ikke er blitt utløst. Beskyttelseskroget og laget rundt energidemperen må være på plass, og i god





stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.**

Temperatur: Bruk produktet mellom  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.

Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke  $> 15\text{ kN}$ .

**KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Falldemperen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger  $6\text{ kN}$ . En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du for hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

**KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Falldemperen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

**VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse intruksene nøye)

Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.





Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du nogta följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarig för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

### **BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

En falldämpare (med linor) är en personlig skyddsutrustning som överensstämmer med normen EN 355:2002, den skall tilldelas en enda användare (för endast användas av en person åt gången). En falldämparen består av en kardborreföresedd rem och en eller två linor beroende på modell. Vid ett eventuellt fall vecklar kardborreremmen, som är innesluten i ett plasthölje, ut sig för att på så sätt dämpa fallet. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Anordningens förankringspunkt måste överensstämmer med normen EN795 (minsta hållfasthet: R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996). Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar färingen av falldämparen.

En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Om riskbedömningen som utförs innan arbetet inleds visar att arbetsuppgiften förmodligen kommer att utföras över en kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda linan.

Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl är det viktigt att vara noga med att minimera avståndet och risken att falla under arbetet. Om möjligt, rekommenderar vi att förankringspunkten placeras ovanför användaren.

**Serien Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **ENDAST** dessa linor av flätade rep med falldämpare är speciellt framtagna för att motstå skarpa kanter. Då linan används i horisontalläge och/eller nära ett anslag, är det viktigt att ansluta en karbinhake/karbinhakar i ramen FA 50 208 60 till strukturens förankringspunkt, och linans falldämpare **MÅSTE ABSOLUT** vara ansluten till säkerhetsselen. Användning i motsatt riktning är **FÖRBUDEN**.

I tabellen nedan finns exempel på fallhöjder\* för 3 rep med olika längder och referenser och 3 separata fallfaktorer:

<b>LG TOTALT UTRUSTNING:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Utrustningens referens		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Fallhöjden denna utrustning	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

**[!]** En lina utan falldämpare får inte användas som ett system för fallskydd.

**[!]** En falldämpare med sin lina och dess anslutningar får inte överstiga en längd på 2 meter.

**[!]** En lina med falldämpare vars längd inte överstiger 2 meter bör inte förlängas med andra komponenter (linor, ...), det är **ENBART** möjligt att lägga till en anslutning i varje ände (förutsatt att linan inte redan är utrustad med en sådan).

\* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens ståhöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Du hittar information angående fallhöjd och fri höjd under arbetsområdet för samtliga produkter i sortimentet med märkningen «i-beSafe system» på vår hemsida ([www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com)) eller genom att skanna in denna QR-koden med din smartphone:



**i-beSafe system**

Vid användning, se till att ha så lite spel som möjligt på din lina när du närmar dig en fallrisk. När linan regleras var noga med att inte komma åt ett område där det finns risk för fall.

**En lina med falldämpare är inte utformad för att bilda en snara eller en lärkhuvudsknut.**

**SPECIELLALL:** LINORNA FA 30 307 20, FA 30 404 15 (serie DIELECTRI) måste vara anslutna till selens ryggfästpunkt (EN361) med hjälp av en lärkhuvudsknut i höjd falldämparens ändslina (se foto intill).

Två separata linor som var och en är utrustade med en energiabsorberande falldämpare får inte användas sida vid sida för att få en dubbel lina (Y-lina). En gaffellina får inte fästas på den outnyttjade änden av din sele, eftersom det då kan hända att energispridaren inte fungerar som den ska vid eventuellt fall.



Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuellt räddningsmanöver.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

**Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskydds systemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

**Före varje användningstillfälle, kontrollera skicket på linan med falldämpare:** gör en okulär kontroll för att säkerställa remmarnas skick eller linorna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarnas skick (inga synliga skador) och metalldelarna (ingen deformation eller oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt och att falldämparen inte är aktiverad. Omslaget till falldämparen måste finnas på plats och vara i oskadat skick. Märkningarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som "UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.

**Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparen olika delar.**





Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -30°C och 50°C för att undvika att linorna skadas.

Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommer i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

#### **BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**

Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

#### **KONTROLL:**

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Falldämparen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick eller efter ett fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

#### **UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.





Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

#### **NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:**

Blažilnik (z varnostnim pasom) je osebna zaščitna oprema, skladna s standardom EN 355:2002 in namenjena enemu samemu uporabniku (hkrati je ne sme uporabljati več kot ena oseba). Blažilnik je sestavljen iz enega elementa, ki je sestavljen iz traku z luknjo in iz enega ali dveh pasov, odvisno od vrste. V primeru, da uporabnik pade, se trak z luknjo, ki je zaprt v plastičnem etuiju, raztegne in ublaži padec. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo. Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Točka sidrišča naprave mora biti skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost:  $R > 12 \text{ kN} - \text{EN } 795:2012$  ali  $R > 10 \text{ kN} - \text{EN } 795:1996$ ).

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejevala običajno odvijanje traku.

En konec blažilnika mora biti povezan s točko priveza (na hrbtu ali na prsih) na pas (EN361), drugi pa s točko sidrišča prek veznih elementov (EN362).

Hitre zaustavitve, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na delovanje traku.

Če ste med oceno tveganja pred samim pričetkom dela ugotovili, da bo delo z blažilcem padca morda potekalo nad robovi, pred uporabo sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za zaščito vrvi blažilca.

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša. Zaradi varnostnih razlogov je treba med delom zagotoviti zmanjšanje razdalje in tveganja za padec. Priporočljivo je, da se sidrno točko postavi nad uporabnika, ko je to mogoče.

**Nabor izdelkov Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): SAMO** ti varnostni pasovi iz pletene vrvi z blažilnikom so posebej zasnovani tako, da so odporni proti ostrim robovom. Med uporabo varnostnega pasu v vodoravni legi in/ali v bližini ostrega roba morajo biti vponke za delovni oder FA 50 208 60 povezane s točko sidrišča na konstrukciji, blažilnik na varnostnem pasu pa **MORA OBVEZNO** biti povezan s točko vpetja varovalnega pasu, uporaba v obratni smeri je **PREPOVEDANA**.

V tabeli spodaj so prikazani primeri za pretok zraka\* za 3 različne dolžine trakov z različnimi referencami in 3 različne faktorje padcev:

SKUPNA DOLŽINA OPREME:	1,50 m	1,80 m	2 m
Referenca opreme	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Faktor padca	0,3	1	2
1   Prazen prostor za OZO	5,00	5,70	6,30

**! | Varnostni pas brez blažilnika se ne sme uporabljati kot sistem za zaustavljanje padcev.**

**! | Dolžina blažilnika z varnostnim pasom in spojnimi elementi ne sme preseči dveh metrov.**

**! | Varnostnega pasa z blažilnikom, ki ni daljši od dveh metrov, ne smete povezati z drugimi deli (varnostnimi pasovi itd.), dodate lahko SAMO en spojni element na vsak konec (če ta ni že predhodno nameščen na varnostni pas).**

\* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se prepričate, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (kot so tovornjaki, dvigne košare itd.).

Za vse izdelke iz nabora, ki imajo oznako »i-beSafe system«, lahko več informacij o pretoku zraka in razdalji, ki mora biti izpraznjena pod območjem dela, poiščete na našem spletnem mestu ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) ali pa tako, da s svojim pametnim telefonom preberete to kodo QR:



**i-beSafe system**

Med uporabo pazite, da bo ob nevarnosti za padec vaš varnostni pas čim manj ohlapen. Med nastavljanjem varnostnega pasu ne smete biti na območju, kjer bi lahko prišlo do padca.

**Varnostni pas z blažilnikom ni zasnovan tako, da bi lahko na njem delali kravatne ali kavbojske vozle.**

**POSEBNI PRIMER:** Varnostna pasova FA 30 307 20 in FA 30 404 15 (nabor izdelkov DIELECTRI) morate pritrčiti na točko sidrišča na hrbtnem delu varovalnega pasu (EN361) s kavbojskim vozlom, ki ga naredite okoli končne zanke poleg blažilnika (glejte sliko ob besedilu).



Ne skušajte sami napraviti blažilca Y oblike tako, da bi dva ločena blažilca padca povežali enega ob drugega.

Neuporabljena konca varnostnega pasu ne smete pritrčiti na blažilnik na varovalnem pasu, sicer se lahko zgodi, da prestressni sile ob padcu ne bo opravił svoje naloge.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< 30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

Vedno morate pred uporabo preveriti, kakšno je stanje varnostnega pasu z blažilnikom, tako da ga pregledate in se prepričate, da so trakovi ali vrvi v dobrem stanju (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavadno zoženi), preverite stanje šivov (na njih ne sme biti vidne nobene poškodbe),





kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), preverite, da spojni elementi delujejo pravilno in da blažilnik ni sprožen. Zaščitni okrovi in pokrov prestreznika sile morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

. Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela blažilnika.

Temperatura: izdelek uporabljajte, ko je temperatura med -30°C in 50°C, da temperatura ne bo vplivala na delovanje pasu.

Kemični izdelki: pas prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njegovo delovanje.

**TEHNIČNE ZNAČILNOSTI:** Material: poliester in/ali poliamid – Trganje pri > 15 kN.

#### **PRI UPORABI ZDRUŽLJIVO:**

Blažilnik se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Pas proti padcem (EN361) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

#### **PREVERJANJE:**

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašteni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.

Blažilnik je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju – datum pregleda in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na izdelku.

#### **VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE:** (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo blažilnik umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo, nato ga obrišite s krpo in obesite v zrachen prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v prostoru z milimi razmerami, ki je suh in zrachen, v prvotni embalaži, nanjo naj ne svetli sonce, naj ne bo izpostavljena vročini, niti kemičnim izdelkom.





Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından).

Kendi güvenliğinizi için kullanımı, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlarla kesinlikle riayet edilmelidir.

KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

### **KULLANMA SEKLİ VE ÖNLEMLER:**

Enerji emici ekipman (askı kayışı ile birlikte) bir bireysel koruyucu ekipmandır, EN 355:2002 standardına uyumlu. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Enerji emici, çözümlü kayışı içeren bir parça ile birlikte tipine göre 1 veya 2 askı kayışından

oluşmaktadır. Düşme esnasında, plastik bir kılıf içinde bulunan çözümlü kayış düşmenin etkisini azaltmak için açılır. Kullanıcının güvenliği ekipmanın daima düzgün bir şekilde çalışmasına ve bu tanıtma yazısındaki talimatların iyi bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır.

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Ekipmanın sabitleme noktası EN 795 standardıyla uyumlu olmalıdır (minimum direnç:  $R > 12kN$  – EN 795:2012 veya  $R > 10kN$  – EN 795:1996). Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin kayışın normal biçimde çözülmesine mani olduğundan emin olunuz.

Enerji emici ekipmanın uçlarından biri kayışın (EN361) asılma noktasına (göğüs veya sırt), diğer ucu da bağlantı parçaları (EN362) yardımıyla sabitleme noktasına bağlanacaktır.

Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler. İşe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde için bir kenarın üzerinde yapılmasının mümkün olduğunu ortaya çıkar ise, kayışı korumak için gerekli önlemlerin alınması tavsiye edilir.

Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedenlerinden ötürü, çalışma esnasında mesafenin ve düşme riskinin en aza indirilmesi önemlidir. Mümkün olduğunda, bağlantı/ankraj noktasını kullanıcının üstünde tutmanız öneririz.

Gravity-S Serisi (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15) : **SADECE** şok emici sistemi bulduran ve örgütlü ipten yapılmış bu askı kayışları keskin kenarlara direnç göstermek üzere tasarlanmıştır. Cihaz, keskin bir kenara yakın yatay veya kenarın yakınında kullanıldığında, FA 50 208 60 referanslı yapı iskelesi karabinasının yapının sabitleme noktasına bağlı olması şarttır ve askı kayışı üzerindeki şok emicinin **KESİNLİKLE** emniyet kemerinin bağlama noktasına tutulması gereklidir. Bunun tersine bir kullanım **YASAKTIR**.

Aşağıdaki tabloda 3 farklı uzunluk ve farklı referanslar ve üç farklı düşme faktörü için dikey boşluk\* örneklerini bulacaksınız:

<b>EKİPMANIN TOPLAM UZUNLUĞU:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Ekipman referansı		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Düşme faktörü		0,3	1	2
1	EPI'nin yerden yüksekliği	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

[!] Şok emici bulundurmaman askı kayışı, düşmeyi durdurucu sistem olarak kullanılmamalıdır.

[!] Askı kayışı ve bağlantı parçaları dahil, şok emicinin uzunluğu 2 metreyi geçmemelidir.

[!] Uzunluğu 2 metreyi geçmeyen şok emicili askı kayışı, başka bileşenlerle uzatılmamalıdır (kayışlar,...). SADECE her uca birer bağlantı parçası eklemek mümkündür (askı kayışının zaten bağlantı parçası bulundurmaması şartıyla).

\* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağına belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs. ).

« *i-beSafe system* » işaretli ürün gamında bulunan tüm ürünlerde dikey boşluk ve çalışma alanı altındaki boş mesafe hakkında bilgi almak için ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) internet sitesini ziyaret edebilir veya akıllı telefonunuzdan şu QR kodunu taratabilirsiniz:



Kullanım sırasında düşme riski belirlediğinde askı kayışının olabildiğince gergin olmasına dikkat ediniz. Askı kayışını ayarlarken, düşme riskinin bulunduğu bir alana girmemeye dikkat ediniz.

**Şok emici askı kayışı, eğreti düğüm veya ters kazık bağı yapmak üzere tasarlanmamıştır.**

**ÖZEL DURUM:** FA 30 307 20, FA 30 404 15 kayışları (DIELECTRI serisi) emniyet kemerinin sırttaki bağlama noktasına (EN361), şok emicinin yer aldığı taraftaki halkaya ters kazık bağıyla bağlanmalıdır (bkz. fotoğraf).

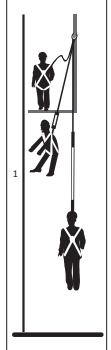
Her biri bir şok emicisine sahip iki farklı kayış, çatallı kayış elde etmek amacıyla yan yana kullanılmamalıdır. Şok emicili askı kayışının kullanılmayan ucunu emniyet kemerine bağlamayın. Aksi takdirde, düşme halinde şok emici görevini yerine getiremeyecebilir.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanız tavsiye ederiz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

**Her kullanımdan önce, şok emici askı kayışının durumunu denetleyiniz:** Kayış veya iplerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından ve şok emicinin tetiklenmediğinden emin olmak için gözle kontrol ediniz. Şok emicinin kapağı kullanılmalı ve hasar görmemiş olmalı. Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı







(HİZMET DIŐI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

**Enerji emiciye herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla deęiŐtirilmemelidir.**

Isı: Kayışın çalışmasını olumsuz yönde etkilenmemesi için ürün - 30°C ile 50°C arasındaki ısılarda kullanılmalıdır.

Kimyasal maddeler: Kayış düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse hizmet dıŐına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: polyester ve/veya polyamid - Kopma > 15 kN.

#### **DOęRU KULLANIM:**

Cihaz, bilgi fiŐinde belirtildięi gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduęundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

#### **KONTROL:**

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna baęlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Enerji emici ekipman şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fiŐinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

#### **BAKIM VE SAKLAMA:** (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Enerji emici ekipman nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Ekipman orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.



Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, v němž se vybavení používá. Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost. Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou neohodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a fálně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

### **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Pohlčovač energie (s popruhem) je osobní ochranný pracovní prostředek v souladu s normou EN 355:2002; je určen pro použití jedním uživatelem (smí být používán pouze jednou osobou současně). Tlumič pádové energie se skládá z páračice popruhu a z 1 či 2 lan v závislosti na typu. V případě pádu se

párací popruh v plastovém obalu natáhne a ztlumí pád. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a na správném porozumění pokynům v tomto návodu.

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Kotevní bod přístroje musí být v souladu s normou EN 795 (minimální pevnost: R>12 kN – EN 795:2012 nebo R>10 kN – EN 795:1996).

Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že správnému odvíjení popruhu nebrání žádná překážka.

Jeden z konců tlumiče pádové energie se spojí se záchytným bodem (na zádech nebo hrudi) postroje (EN361) a druhý s kotvicím bodem pomocí konektorů (EN362).

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost popruhu.

Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započítáním prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučuje se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana.

Zkontrolujte, že celkovým rozvržením bude v případě pádu omezen kyvadlový pohyb a výkon proběhne způsobem, který omezí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů je důležité zajistit minimalizaci vzdálenosti a rizika pádu při práci. Je-li to možné, doporučujeme umístit kotevní bod nad uživatele.

**Řada Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15):** **POUZE** tyto popruhy z pleteného lana s pohlčovačem energie jsou navrženy speciálně tak, aby odolaly ostrým hranám. Při použití přístroje ve vodorovné poloze a/nebo v blízkosti ostré hrany musí být hákováč(k)e karabina(y) FA 50 208 60 připojeny(k) ke kotevnímu bodu konstrukce a pohlčovač energie umístěn na popruhu **MUSÍ BÝT POVINNĚ** připojen k upínacímu bodu postroje. Použití v opačném směru je **ZAKÁZÁNO**.

V tabulce níže najdete příklady volné výšky\* pro 3 lana délky a různých typů a 3 rozdílné pádové faktory:

<b>CELKOVÁ DÉLKA VYBAVENÍ:</b>	<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Typ	FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Pádový faktor	0,3	1	2
1   Volná výška ochranného prostředku	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

[!] **Popruh bez pohlčovače energie nelze používat jako záchytný systém proti pádu.**

[!] **Pohlčovač s popruhem a karabinami nesmí přesáhnout délku 2 metrů.**

[!] **Popruh s pohlčovačem, jehož délka nepřesahuje 2 metry, nesmí být prodlužován pomocí jiných součástí (popruhů atd.), je POUZE možné přidat na každý konec karabinu (pod podmínkou, že jí popruh nebyl předem opatřen).**

\* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedejde ke kolizi se zemi nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladními autům, zdvýminými plošinami atd.).

U všech výrobků řady „i-beSafe system“ najdete informace o volném prostoru pod pracovištěm na našich internetových stránkách ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) nebo po naskenování tohoto QR kódu svým chytrým telefonem:

Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověšený. Při seřizování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu. **Popruh s pohlčovačem není konstruován k tomu, aby tvořil zátažnou smyčku nebo prusíkův uzel.**

**ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD:** Popruhy FA 30 307 20, FA 30 404 15 (řada DIELECTRI) musí být připojeny k zádovému závěsnému bodu postroje (EN361) pomocí prusíkového uzlu na koncové smyčce, která se nachází na straně pohlčovače energie (viz vedlejší fotografie).

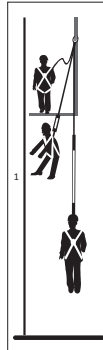
Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabinami. Nepřivazujte nepoužitý konec vaší dlouhé vidlice pohlčovače energie k vašemu postroji, neboť v případě pádu by tak pohlčovač energie nemohl plnit svou úlohu.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchran.

Toto vybavení mohou používat pouze skolené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickým namáháním, překrocením vzhledným při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům...

**Před každým použitím zkontrolujte stav popruhu na pohlčovači energie:** pohledem zkontrolujte stav popruhu nebo lan (zda nenesou známky řezů, popalení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze), zda správně fungují upínací karabiny a zda se neaktivoval pohlčovač. Potah pohlčovače energie musí být přítomen a nesmí být poškozený. Označení musejí zůstat čitelná. V případě pochybností ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“)



**i-beSafe system**





a musí se zaslat výrobcí nebo jím pověřené kompetentní osobě.

**Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást tlumiče energie.**

Teplota: aby se nenarušila funkce lana, používejte výrobek při teplotě mezi -30 °C a 50 °C.

Chemické přípravky: v případě kontaktu s chemickými přípravky, ředidly nebo palivy, které by mohly poškodit jeho funkci, vyřaďte lano z provozu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: polyester a/nebo polyamid - Pevnost > 15 kN.

**PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:**

Pohlčovač energie se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

**KONTROLA:**

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Tlumič energie musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho stavu a tedy i vlastní bezpečnosti. Katalogový list výrobku je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.

**ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte tlumič energie v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Zařízení musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.





Tento návod musí byť (prípadne) obchodníkom preložený do jazyka krajiny, v ktorej sa vybavenie používa. Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť. Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počítá tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

#### **NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

Tlmič pádu (s lanom) je osobnou ochrannou pomôckou v súlade s normou EN 355:2002a smie ho používať iba jeden používateľ (teda naraz ho nesmie používať viacero osôb). Tlmič pádovej energie sa skladá z páracieho popruhu a z 1 či 2 lán v závislosti od typu. V prípade pádu sa párací popruh v

plastovom obale natiahne a stlmí pád. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Kotviaci bod zariadenia musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť:  $R > 12 \text{ kN}$  – EN 795:2012 alebo  $R > 10 \text{ kN}$  – EN 795:1996). Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že správne odvíjaniu popruhu nebráni žiadna prekážka.

Jeden z koncov tlmiča pádovej energie sa spojí so záchytným bodom (na chrbte alebo hrudi) postroja (EN361) a druhý s kotviacim bodom pomocou konektorov (EN362).

Je potrebné sa vyhnúť ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť popruhu.

Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je možné použitie nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov.

Skontrolujte, že celkový rozvrhnutím bude v prípade pádu obmedzený kvadrový pohyb a výkon prebehne spôsobom, ktorý obmedzí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov je dôležité zabezpečiť minimalizovanie vzdialenosti a rizika pádu počas prác. Ak je to možné, odporúčame na používateľa umiestniť kotviaci bod.

Séria Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): IBA tieto spletané lano spolu s tlmičom energie sú špeciálne navrhnuté tak, aby odolali ostrým hranám. Počas používania lana v horizontálnej polohe a v blízkosti ostrej hrany sa karabinka pre lešenie FA 50 208 60 musí pripojiť ku kotviacemu bodu konštrukcie a tlmič pádu na lane sa **BEZPODMIENEČNE MUSÍ** pripojiť k pripájaciemu bodu postroja, používanie v opačnom smere je **ZAKÁZANÉ**.

V tabuľke nižšie nájdete **príklady** voľnej výšky\* pre 3 lano dĺžky a rôznych typov a 3 rozdielne pádové faktory:

<b>CELKOVÁ DĹŽKA VYBAVENIA:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Typ		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Pádový faktor		0,3	1	2
1	Voľná výška ochranného prostriedku	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

[!] **Lano bez tlmiča pádu sa nesmie používať ako systém na zachytenie pádu.**

[!] **Tlmič pádu s lanom a karabínkami nesmie byť dlhší ako 2 metre.**

[!] **Lano s tlmičom pádu, ktorého dĺžka neprevyšuje 2 metre, sa nesmie predlžovať inými komponentmi (lanami...), je možné IBA pridať karabinku na každý koniec (pod podmienkou, že lano už ňou nie je vybavené).**

\* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kamión, plošina...).

Pri všetkých výrobkoch radu „i-beSafe system“ nájdete informácie o voľnom priestore pod pracoviskom na našich internetových stránkach ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) alebo po naskenovaní tohto QR kódu svojim smartfónom.

Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblasti, kde hrozí riziko pádu.

**Na lane tlmiča energie sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusíkov uzol.**

**Špeciálny prípad:** Laná FA 30 307 20, FA 30 404 15 (séria DIELECTRI) musia byť pripojené k chrbtovému upínaciu bodu postroja (EN361) pomocou prusíkového uzla cez krajnú pracku umiestnenú na boku tlmiča energie (pozri fotografiu oproti).

Oba popruhy majú tlmič pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužívaný koniec lana tlmiča pádu nepripájajte k postroju, pretože rozptyľovať energie by nemohol plniť svoju funkciu v prípade pádu.

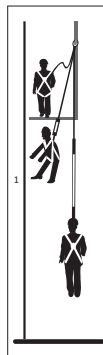
Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchranu.

Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám ( $< -30^{\circ}\text{C}$  alebo  $> 50^{\circ}\text{C}$ ), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzií vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezým hranám...

**Pred každým použitím skontrolujte stav lana tlmiča energie:** vizuálne skontrolujte stav popruhov alebo lán (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátania), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie), či upínacie karabíny správne fungujú a či tlmič nie je aktivovaný. Kryt tlmiča pádu musí byť na mieste a nesmie byť poškodený. Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

**Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť tlmiča energie.**



**i-beSafe system**





**Teplota:** aby sa nenarušila funkcia lana, používajte výrobok pri teplote medzi - 30°C a 50°C.

**Chemické prípravky:** v prípade kontaktu s chemickými prípravkami, riedidlami alebo palivami, ktoré by mohli poškodiť jeho funkciu, vyradte lano z prevádzky.

**TECHNICKÉ PARAMETRE:** Materiál: polyester a/alebo polyamid – Pevnosť > 15 kN.

#### **PREVÁDKOVÉ KOMPATIBILITY:**

Tlmič energie sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvorí si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporučené.

#### **KONTROLA:**

Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Tlmič energie musí byť pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností či pádu, a to najmenej každých dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou osobou ním poverenou, aby mal používateľ istotu vzhľadom na jeho stav a teda i vlastnú bezpečnosť. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.

#### **ÚDRŽBA A USKLADNENIE:** (Pokyny je potrebné striktno dodržiavať)

Počas prevozu nechajte tlmič energie v obale a uložte ho mimo dosahu akejkoľvek ostrej časti. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Zariadenie musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.



Ovu obavijest treba prevesti (po mogućnosti trgovac na malo), na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Prije korištenja opreme, morate pročitati i shvatiti sve upute o korištenju sadržane u ovom vodiču.

## UPOTREBA I MJERE OPREZA:

Amortizer energije je dio osobne zaštitne opreme prema EN355 : 2002; treba biti dodijeljen jednom korisniku (smije ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Amortizer energije sastoji se od jedne komponente s pojaseom na kontrolirano kidanje i jednom ili dvije užadi ovisno o modelu. U slučaju pada, pojas na kontrolirano kidanje (uređaj za odvođenje energije) angažira se ispod svog plastičnog pokrova, zaustavljajući pad. Sigurnost korisnika ovisi o kontinuiranoj učinkovitosti opreme i jasnom razumijevanju uputa u ovom priručniku za korisnike.

Oznake proizvoda moraju se povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

Točka za sidrenje amortizera energije mora biti sukladna s EN 795 (R>12kN - EN795:2012 ili R>10kN - EN795:1996).

Iz sigurnosnih razloga, provjerite prije svake upotrebe da nema prepreka koje bi spriječile normalno odmotavanje pojasa.

Jedan od krajeva amortizera energije spojen je na kopču remena (EN361) (leđnu ili prсну) a drugi kraj na točku sidrenja pomoću spone (EN362).

Izbjegavajte upotrebu blizu oštih rubova, tankih struktura ili korozije, jer to može utjecati na izvedbu amortizera energije.

Ako procjena rizika izvršena prije nego što rad otpočne pokazuje da će se proizvod vjerojatno koristiti iznad ruba, preporučujemo poduzimanje prikladnih mjera opreza kako bi se zaštitila uzica.

Pobrinete se da se rad izvršava na takav način da se ograničava učinak njihala, kao i rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga važno je da pažljivo minimizirate udaljenost i rizik od pada pri radu. Kad god je to moguće, preporučujemo postavljanje točke sidrenja iznad korisnika.

**Gravitacija-S raspon (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): ISKLJUČIVO** ove Kernmantle užadi s amortizerima energije posebno su osmišljene za izdržavanje oštih rubova. Kada upotrebljavate ude horizontalno ili blizu oštrog ruba, nužno je povezati kuke za skelu FA 50 218 60 na točku sidrenja strukture, te amortizer energije **MORA** biti spojen na točku priključivanja remena, drugačija upotreba je **ZABRANJENA**.

U tablici ispod nalaze se **primjeri** slobodnog prostora\* za 3 užadi različite dužine i referentnog broja, i za 3 različita faktora pada:

UKUPNA DUŽINA OPREME:		1,50 m	1,80 m	2 m
Referentni broj opreme		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Faktor pada		0,3	1	2
1	Slobodni prostor osobne zaštitne opreme	5,00	5,70	6,30



**[!]** Užad bez amortizera energije ne smije se upotrebljavati kao sustavi zaustavljanja pada.

**[!]** Amortizer energije s užetom i priključcima ne smije premašiti 2 metra dužine.

**[!]** Už s amortizerom energije do 2 metra dužine ne smije se produžavati drugim komponentama (užice, ...) **JEDINO** je moguće dodati spone na svaki kraj (pod uvjetom da uže nije unaprijed opremljeno sponama).

\* Iz sigurnosnih je razloga nužno provjeriti slobodni prostor na radnom mjestu prije svake upotrebe i tijekom upotrebe kako bi se uvjerali da neće biti kolizije s tlom ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pozornost obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, ...).

Za svaki pojedini proizvod asortimana koji nosi oznaku "i-beSafe system" mogu se pronaći informacije o slobodnom prostoru i distance ispod radne zone na našoj internetskoj stranici ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) ili ako skenirate ovaj QR kod vašim pametnim telefonom:



**i-beSafe system**

Tijekom upotrebe, obratite pažnju na labavost užadi blizu rizika od pada. Kada prilagodavate dužinu užeta, pazite da se ne pomaknete u zonu gdje prijeti opasnost od pada.

**Užad koja amortiziraju energiju ne može se upotrebljavati u choke čvoru.**

**POSEBNI SLUČAJ:** Užad koje amortiziraju energiju FA 30 307 20, FA 30 404 15 (DIELECTRI asortiman) moraju biti spojene na leđnu točku za priključivanje remena (EN361) kroz glavu čvora načinjenog od završetka petlje koja se nalazi na strani amortizera energije (vidi sliku).



Dvije odvojene užadi, svaka sa svojim amortizerom, ne smiju se koristiti jedna uz drugu kao račvasto uže. Neiskorišteni kraj računastog užeta kombiniran s amortizerom ne smije biti zakačen za vaše remenje, jer postoji mogućnost da amortizer energije ne ispuni svoju svrhu u slučaju pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba,

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 °C ili >50 °C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Provjerite stanje užadi prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova poretznata, opekotina ili neubičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe), rade li priključci ispravno te da amortizer nije aktiviran. Prozirni rukav amortizera energije mora biti prisutan i neoštećen. Oznake proizvoda moraju ostati čitljive. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, užad koja amortizira energiju se ne smije ponovno koristiti, treba biti povučena iz službe (preporučujemo označiti riječima "NE UPOTREBLJAVAJ") te mora biti vraćena proizvođaču ili kvalificiranoj osobi koji imenuje proizvođač.

**Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili mijenjati komponente amortizera energije.**





**Temperatura:** upotrebljavati opremu pri temperaturi između - 30°C i + 50°C kako bi se izbjegao negativan učinak na njenu izvedbu.

**Kemijski proizvodi:** uklonite uže iz službe ako bude izložena kemijskim proizvodima, otapalima ili zapaljivim materijalima koji mogu utjecati na njezin rad.

**TEHNIČKI PODACI:** Sirovinski sastav: poliamid i/ili poliester – Prijelomna točka > 15 kN.

#### **PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:**

Uže za amortizaciju energije se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Remenje za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

#### **POSTUPAK OVJERE:**

Radni vijek proizvoda je 10 godina (u skladu s godišnjim pregledom stručne osobe koju ovlasti KRATOS SAFETY), ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba koju ovlasti proizvođač, a kako bi se provjerila čvrstoća i prema tome sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere; datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod..

#### **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** (striktno se pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite amortizer energije u pakiranju, podalje od oštirih površina. Čistite ga vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu i dopustite da se osuši prirodno podalje od plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tijekom upotrebe. Amortizer energije treba čuvati u ambalaži na toplom, suhom, ventiliranom mjestu, zaštićenog od sunčeve svjetlosti, vrućine i kemikalija.



Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavestij; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju da koriste ovaj proizvod. Pre korišćenja opreme, morate da pročitate i shvatite sva uputstva o korišćenju sadržane u ovom letku.

### **UPOTREBA I MERE OPREZA:**

Apsorber energije je deo lične zaštitne opreme prema EN355 : 2002; treba da bude dodeljen jednom korisniku (sme ga koristiti samo jedno lice istovremeno). Apsorber energije sastoji se od jedne komponente sa pojasem na kontrolisano kidanje i jednom ili dve gurne zavisno od modela. U slučaju pada, pojas na kontrolisano kidanje (uređaj za apsorpciju energije) angažuje se ispod svog plastičnog poklopa, zaustavljajući pad. Bezbednost korisnika zavisi od kontinuisane efikasnosti opreme i jasnom razumevanju uputstava u ovom priručniku za korisnike.

Oznake proizvoda moraju se povremeno proveravati zbog čitkosti.

Tačka za sidrenje apsorbena energije mora da bude prema EN 795 (R>12kN - EN795:2012 ili R>10kN - EN795:1996).

Iz bezbednosnih razloga, proverite pre svake upotrebe da nema prepreka koje bi sprečile normalno odmotavanje pojasa.

Jedan od krajeva apsorbena energije spojen je na kopču pojasa (EN361) (leđnu ili prсну) a drugi kraj na tačku sidrenja pomoću karabinera (EN362).

Izbegavajte upotrebu blizu oštrih ivica, tankih struktura ili korozije, jer to može da utiče na efekat apsorbena energije.

Ako procena rizika izvršena pre nego što rad počne pokazuje da će se proizvod verovatno koristiti iznad ruba, savetujemo preduzimanje pogodnih mera opreza kako bi se zaštitila gurna.

Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograničava efekat klatna, kao i rizik i visina pada. Zbog sigurnosnih razloga, važno je voditi računa da minimizirate rastojanje i rizik od pada tokom rada. Kada god je to moguće, preporučujemo da postavite tačku sidranja iznad korisnika.

**Gravitacija-S** raspon (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15): **ISKLUČIVO** ova Kernmantle užad sa apsorbima energije posebno su projektovane za održavanje oštrih ivica. Kada upotrebljavate uže horizontalno ili blizu oštre ivice, neophodno je povezati kuke za skelu FA 50 218 60 na tačku sidrenja strukture, te apsorbener energije **MORA** da bude spojen na tačku priključivanja pojaseva, drukčija upotreba je **ZABRANJENA**.

U tabeli ispod nalaze se primeri slobodnog prostora\* za 3 užeta različite dužine i referentnog broja, i za 3 različita faktora pada:

<b>UKUPNA DUŽINA OPREME:</b>		<b>1,50 m</b>	<b>1,80 m</b>	<b>2 m</b>
Referentni broj opreme		FA 30 100 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20
Faktor pada		0,3	1	2
1	Slobodni prostor lične zaštitne opreme	<b>5,00</b>	<b>5,70</b>	<b>6,30</b>

*!! Užad bez apsorbena energije ne smeju da se koriste kao sistemi zaustavljanja pada.*

*!! Apsorber energije sa užetom i karabinerima ne sme premašiti 2 metra dužine.*

*!! Uže sa apsorbom energije do 2 metra dužine ne sme se produžavati drugim komponentama (gurne, ...) **JEDINO** je moguće dodati karabinere na svaki kraj (pod uslovom da uže nije unapred opremljeno karabinerima).*

\* Iz bezbednosnih je razloga neophodno proveriti slobodni prostor na radnom mestu pre svake upotrebe i tokom upotrebe da bi se uverili da neće biti kolizije sa tlom ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pažnju obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, ...).

Za svaki pojedini proizvod asortimana koji nosi oznaku "i-beSafe system" mogu se pronaći informacije o slobodnom prostoru i distance ispod radne zone na našem sajtu ([www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)) ili ako skenirate ovaj QR kod vašim pametnim telefonom:



**i-beSafe system**

Tokom upotrebe, obratite pažnju na labavost užeta blizu rizika od pada. Kada podešavate dužinu užeta, pazite da se ne pomaknete u zonu gde preti opasnost od pada.

**Uže koje apsorbuje energiju ne može se upotrebljavati u choke/prigušni čvoru.**

**POSEBAN SLUČAJ:** Užad koja amortizuje energiju FA 30 307 20, FA 30 404 15 (DIELECTRI asortiman) moraju da budu spojene na leđnu tačku za priključivanje pojaseva za celo telo (EN361) kroz glavu čvora napravljenog od kraja petlje koja se nalazi na strani apsorbena energije (vidi sliku).

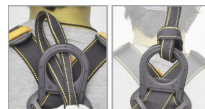
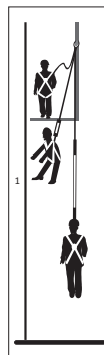
Dva odvojena užeta, svako sa svojim apsorbom, ne smeju se koristiti jedna uz drugu kao računvo uže. Neiskorišćeni računvastog užeta kombinovan sa apsorbom ne sme da bude zakačen za vaše pojaseve, jer postoji mogućnost da apsorber energije ne ispuni svoju svrhu u slučaju pada.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za tim ukaže potreba.

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efikasnost vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, frikcija ili rezovi.

Proverite stanje užeta pre svake upotrebe; vizuelni pregled da bi se proverilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova porezotina, opekotina ili neobičajnog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rđe), rade li karabineri pravilno te da apsorber nije aktiviran. Prozirni rukav apsorbena energije mora da bude prisutan i neoštećen. Oznake proizvoda moraju ostati čitke. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, uže koje apsorbira energiju se ne sme ponovo koristiti, treba da bude povučeno iz službe (savetujemo označiti rečima "NE KORISTITI") te mora da bude vraćena proizvođaču ili kvalifikovanom licu koeg imenuje proizvođač.







**Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili menjati komponente apsorbera energije.**

**Temperatura:** upotrebljavati opremu pri temperaturi između - 30°C i + 50°C kako bi se izbegao negativan efekat na njenu izvedbu.

**Hemijski proizvodi:** uklonite uže iz službe ako bude izloženo hemijskim proizvodima, rastvaračima ili zapaljivim materijalima koji mogu da utiču na njezin rad.

**TEHNIČKI PODACI:** Materijal: poliamid i/ili poliester – Prelomna tačka > 15 kN.

#### **POGODNOST ZA UPOTREBU:**

Uže za apsorpciju energije se mora upotrebljavati kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamička sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za sprečavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji se sme upotrebljavati. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija

može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

#### **POSTUPAK OVERAVANJA:**

Radni vek proizvoda je 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica ovlašćenog od strane KRATOS SAFETY), ali može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice koje je ovlašćeno od strane proizvođača, a da bi se proverila čvrstoća i prema tome bezbednost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake overe; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

#### **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** (striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite apsorber energije u pakovanju, dalje od oštrih površina. Čistite ga vodom, obrišite krpom i obesite na dobro provetrenom mestu i dopustite da se osuši prirodno dalje od plamena ili izvora topline; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Apсорber energije treba čuvati u ambalaži na toplom, suvom, provetrenom mestu, zaštićenog od sunčeve svetlosti, vrućine i hemikalija.



8

3

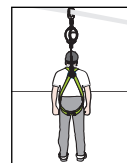
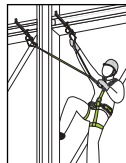
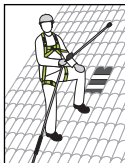
3





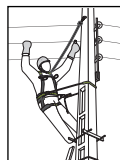
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržívání pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.  
**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**  
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.  
**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**  
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.  
**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**  
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.  
**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**  
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.  
**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteissa.**  
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisituasjon.  
**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.**  
 Riskleri değerlendirilmeden önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.  
**V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**  
 Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.  
**Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Notified body having performed the EC type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.  
 Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.  
 Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.  
 Örnek AT incelemeşini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

**Satra Technology Centre, N°0321**  
**Wyndham Way, Telford Way, Kettering,**  
**Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120**  
**Unit 202B, Worle Parkway,**  
**Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.  
 Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.  
 Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.  
 Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.  
 È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.  
 Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.  
 Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.  
 Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.  
 Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.  
 Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.  
 All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.  
 All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.  
 Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.  
 Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.  
 Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.  
 Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

